

Rapporto di gestione Geschäftsbericht Rapport de gestion

2023



Associazione
per il promovimento
della foraggicoltura

Arbeitsgemeinschaft
zur Förderung
des Futterbaues

Association
pour le développement
de la culture fourragère

Mitglieder

Wir danken unseren langjährigen Mitgliedern herzlich für ihre Treue. Die neuen Mitglieder heissen wir im Kreise der aktiven und fortschrittlichen Futterbäuerinnen und Futterbauern herzlich willkommen.

Membres

Nous tenons à remercier nos membres de longue date pour leur loyauté. Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres dans le cercle des herbagistes actifs et innovateurs.

Membri

Desideriamo ringraziare i nostri membri di lunga data per la loro fedeltà. Diamo un caloroso benvenuto ai nuovi membri della cerchia dei foraggicoltori attivi e innovatori.

Mitgliederbestand Etat des membres Situazione membri	31.12.2022	Eintritte Entrées Entrate	Austritte Sorties Uscite	31.12.2023
Sektion Deutschschweiz	1'390	76	88	1'378
Section Suisse romande	600	9	35	574
Sezione Svizzera italiana	190	18	16	192
Total Total Totale	2'180	103	139	2'144

Vorstand

Im vergangenen Jahr hat am 16. Februar eine ordentliche Vorstandssitzung stattgefunden. Dabei wurde der Tätigkeitsbericht 2022, die Jahresrechnung 2022, die Budgets 2023 und 2024 sowie die Arbeitsprogramme 2023 der drei Sektionen verabschiedet und die übrigen Geschäfte für die Generalversammlung vorbereitet. Der Tätigkeitsbericht ist das erste Mal in seiner neuen Form erschienen und im Vorstand sowie später an der GV auf positives Echo gestossen.

Nominiert als neue Vorstandsmitglieder wurden *Philippe Droz* als Ersatz von *AGRIDEA* für den zurücktretenden *Ulrich Ryser* sowie zusätzlich, als Erweiterung des Vorstandes zur Vertretung des FiBL, *Florian Leiber*.

Im Rahmen der Überarbeitung des «Leitbildes für den schweizerischen Futterbau» fand zusätzlich im Januar 2023 ein erster Workshop mit einem Ausschuss des Vorstandes statt.

Comité

L'année dernière, une réunion ordinaire du comité a eu lieu le 16 février. Le rapport d'activité 2022, les comptes annuels 2022, les budgets 2023 et 2024 ainsi que les programmes de travail 2023 des trois sections ont été adoptés et les autres tâches préparées pour l'assemblée générale. Le rapport d'activité a été publié pour la première fois sous sa nouvelle forme et a reçu un écho positif au sein du comité directeur et plus tard lors de l'AG.

Les nouveaux membres du comité directeur nommés sont *Philippe Droz*, qui remplace *Ulrich Ryser*, démissionnaire, et *Florian Leiber*, représentant le FiBL.

Dans le cadre de la révision des «Lignes directrices pour la production fourragère suisse», un premier atelier a été organisé en janvier 2023 avec une partie du comité directeur.

Comitato

L'anno scorso si è tenuta una riunione ordinaria del Comitato il 16 febbraio. Sono stati approvati il rapporto di attività 2022, il budget annuale 2022, i bilanci 2023 e 2024 e i programmi di attività 2023 delle tre sezioni e sono stati discussi gli ultimi dettagli relativi l'Assemblea Generale. Il rapporto di attività è stato pubblicato per la prima volta nella sua nuova forma e ha ricevuto una reazione positiva da parte del Comitato e successivamente anche dell'Assemblea Generale.

Philippe Droz è stato nominato nuovo membro del Comitato in sostituzione di *Ulrich Ryser*, che si è dimesso, e *Florian Leiber* è stato nominato membro del Comitato in rappresentanza del FiBL.

Nell'ambito della revisione delle «Linee guida per la produzione foraggiera svizzera», nel gennaio 2023 si è tenuto un primo workshop con una parte del Comitato.

Generalversammlung

Die Generalversammlung wurde dieses Jahr von der französischsprachigen Sektion der AGFF organisiert und fand am 10. Mai in Echarlens (FR) statt. Wir danken *Massimiliano Probo* (Agroscope) und *Michel Amaudruz* (AGRIDEA) für die reibungslose

Assemblée générale

L'assemblée générale a été organisée cette année par la section romande de l'ADCF et s'est tenue le 10 mai à Echarlens (FR). Nous remercions *Massimiliano Probo* (Agroscope) et *Michel Amaudruz* (AGRIDEA) pour l'organisation réussie de

Assemblea generale

L'Assemblea Generale di quest'anno è stata organizzata dalla sezione francofona dell'APF e si è svolta il 10 maggio a Echarlens (FR). Ringraziamo *Massimiliano Probo* (Agroscope) e *Michel Amaudruz* (AGRIDEA) per la perfetta organizzazione

Organisation des Anlasses. Es wurden der Tätigkeitsbericht 2022 und die Rechnung 2022 abgenommen sowie den Arbeitsprogrammen 2023 aller drei Sektionen und den Budgets 2023 und 2024 zugestimmt. Für die Nachfolge des zurückgetretenen Vorstandsmitgliedes *Ulrich Ryser* (AGRIDEA) wurde *Philippe Droz* (AGRIDEA) und neu, zur Vertretung des FiBL, *Florian Leiber* in den Vorstand gewählt. Es wurden zwei kleine Anpassungen an den Statuten einstimmig angenommen. Diese Anpassungen wurden vorgenommen, um die Möglichkeit zu eröffnen, die AGFF von Steuern der Standortkantone ihrer Geschäftsstellen zu befreien.

Eine besondere Freude war es, die zwei langjährigen und ausserordentlich verdienten AGFF-Mitglieder *Dr. Markus Lötscher* (BLW) und *Ulrich Wyss* (Agroscope) zu Ehrenmitgliedern zu wählen. Die Ehrungen haben eindrücklich gezeigt, wie viel die beiden während ihrer beruflichen Karriere für den Futterbau in der Schweiz im Allgemeinen und für die AGFF im Speziellen geleistet haben. *Markus Lötscher* hat die AGFF im Namen des BLW immer wohlwollend unterstützt. *Ulrich Wyss* war über viele Jahre die Referenz in der Futterkonservierung und hat sein Wissen an unzähligen AGFF-Veranstaltungen zur Verfügung gestellt.

Fachausschuss Futterkonservierung

Der Beratungsaufwand bei der Futterkonservierung nimmt zu. Vor allem im Sommer ist der mangelnde Vorschub im (Fahr-)Silo und damit verbunden warme Silage ein Dauerthema. Zudem werden die Landwirte in der Winterfütterungszeit die negative Auswirkung des nassen Frühlings auf die Futterqualität (wegenschwieriger Konservierungsbedingungen) deutlich zu spüren bekommen.

Ab diesem Geschäftsjahr liegt die Leitung des Fachausschusses bei *Hanspeter Hug* (Strickhof) in neuen Händen. Als neues Mitglied verstärkt *Lea Frey* (HAFL) die Arbeitsgruppe. Solche Veränderungen ermöglichen

cet événement. Le rapport d'activité 2022 et les comptes 2022 ont été approuvés, ainsi que les programmes de travail 2023 des trois sections et les budgets 2023 et 2024. *Philippe Droz* (AGRIDEA) a été élu comme membre du comité pour succéder à *Ulrich Ryser* (AGRIDEA), membre démissionnaire et *Florian Leiber* pour représenter le FiBL. Deux petites adaptations des statuts ont été adoptées à l'unanimité. Ces adaptations ont été faites afin d'ouvrir la possibilité d'exonérer l'ADCF des impôts perçus par les cantons de ses sièges.

Dr. Markus Lötscher (OFAG) et *Ulrich Wyss* (Agroscope), membres de longue date et particulièrement méritants de l'ADCF, ont été élus membres d'honneur. Les hommages rendus ont montré de quelle manière ces deux personnes ont contribué, au cours de leur carrière professionnelle, à la production fourragère en Suisse en général et à l'ADCF en particulier. *Markus Lötscher* a toujours soutenu l'ADCF avec bienveillance au nom de l'OFAG. *Ulrich Wyss* a été la référence en matière de conservation des fourrages durant de nombreuses années et a mis son savoir à disposition lors d'innombrables manifestations de l'ADCF.

Commission spéciale conservation des fourrages

Les besoins de vulgarisation en matière de conservation du fourrage augmentent. En été surtout, le manque d'avance dans le silo (- couloir) et l'ensilage chaud qui en résulte sont des sujets récurrents. En outre, les agriculteurs ressentiront nettement les effets du printemps humide dernier et de la difficulté de conserver le fourrage sur la qualité de celui-ci pendant la période d'affouragement hivernal.

Dès cette année, la direction de la commission spéciale sera assurée par *Hanspeter Hug* (Strickhof). *Lea Frey* (HAFL) vient compléter la commission en tant que nouveau membre. Ces changements permettent aussi de repenser et de redéfinir

dell'evento. Sono stati approvati il rapporto di attività 2022 e i conti 2022, i programmi di attività 2023 di tutte e tre le sezioni e i budget 2023 e 2024. *Philippe Droz* (AGRIDEA) è stato eletto membro del Comitato in sostituzione di *Ulrich Ryser* (AGRIDEA), che si è dimesso e *Florian Leiber* per la rappresentanza del FiBL. Due modifiche minori allo Statuto sono state adottate all'unanimità. Queste modifiche sono state apportate per consentire all'APF di essere esente dalle tasse imposte dai cantoni.

È stato un piacere particolare eleggere due membri dell'APF di lunga data e particolarmente meritevoli, il *Dr. Markus Lötscher* (UFAG) e *Ulrich Wyss* (Agroscope), come membri onorari. Le onorificenze hanno dimostrato quanto i due abbiano fatto per la produzione di foraggio in Svizzera in generale e per l'APF in particolare durante la loro carriera professionale. *Markus Lötscher* ha sempre sostenuto benevolmente l'APF a nome dell'UFAG. *Ulrich Wyss* è stato per molti anni il punto di riferimento per la conservazione del foraggio e ha condiviso le sue conoscenze in innumerevoli eventi dell'APF.

Commissione speciale conservazione dei foraggi

Sono sempre maggiori le richieste di consulenza per la conservazione dei foraggi. Specialmente in estate, la mancanza di foraggio nel silo (mobile) e il relativo riscaldamento dell'insilato sono un tema costante. Inoltre, gli agricoltori percepiranno sempre di più le conseguenze delle primavere umide, con la difficile conservazione del foraggio che influisce sulla qualità nel periodo invernale.

A partire da quest'anno, *Hanspeter Hug* (Strickhof) sarà il nuovo responsabile del comitato di esperti. *Lea Frey* (HAFL) si è unita al gruppo di lavoro come nuovo membro. Questi cambiamenti offrono l'opportunità di ripensare e ridefinire l'organizzazione, la direzione e la missione del

auch die Chance, Organisation, Ausrichtung und Auftrag des Ausschusses neu zu überdenken und zu definieren. Das war auch das Haupttraktandum an der ersten Sitzung vom 29. März in Olten. Neu sollten Themen und Aufgaben den Mitgliedern der Fachkommission gemäss ihren Neigungen und ihrem Fachwissen zugewiesen werden. Ziel ist es, das Wissen zu den Konservierungsverfahren dadurch bedürfnisgerechter und effizienter erarbeiten und nutzen zu können. Um die Erwartungen an den Fachausschuss Futterkonservierung abzuklären, wurde an der diesjährigen Club F-Tagung der Fachausschuss vorgestellt. Die Anwesenden hatten danach die Möglichkeit, sich zu äussern und ihre Erwartungen an den Ausschuss mitzuteilen.

l'organisation, l'orientation et la mission de la commission. C'était d'ailleurs le principal point à l'ordre du jour lors de la première réunion du 29 mars à Olten. Il convenait de définir les nouveaux thèmes et tâches qui seraient confiés aux membres de la commission spécialisée selon leurs compétences et préférences. L'objectif est de pouvoir développer et utiliser les connaissances sur les techniques de conservation de manière plus efficace et conforme aux attentes. La commission spéciale conservation des fourrages a été présentée lors de la réunion du Club F de cette année afin de clarifier les attentes à son égard. Les personnes présentes ont ensuite eu la possibilité de se prononcer et de faire part de leurs attentes vis-à-vis de celle-ci.

comitato. Questo è stato anche il principale punto all'ordine del giorno della prima riunione del 29 marzo a Olten. Sono state definite e assegnate nuove responsabilità ai rispettivi membri della commissione di esperti. L'obiettivo è quello di essere in grado di sviluppare e utilizzare la conoscenza delle tecniche di conservazione in modo più efficace e in linea con le aspettative. Per chiarire le aspettative del Comitato di esperti sulla conservazione del foraggio, il Comitato di esperti è stato presentato alla riunione del Club F di quest'anno. I presenti hanno quindi avuto l'opportunità di esprimersi e di condividere le loro aspettative nei confronti del Comitato.

Technische Kommissionen

Sektion Deutschschweiz

Die Mitglieder trafen sich am 19. Januar in Reckenholz zur Wintersitzung. Das Arbeitsprogramm 2023 wurde beraten und beschlossen. Daneben befasste sich die Kommission mit dem Thema «Mitgliederwerbung». Die Exkursion zu den Themen nachhaltige Wiederkäuerfütterung und klimaresilienter Futterbau führte die TK am 26. Juni zu Agroscope Posieux und nach Grangeneuve.

Sektion Westschweiz

Im Jahr 2023 traf sich die Technische Kommission von der ADCF zu drei Sitzungen: am 25. Januar in Grangeneuve, am 20. Juni in Moudon und am 12. Oktober in Courtemelon. Bei diesen drei Treffen konnten sich die Mitglieder über die laufenden Aktivitäten informieren und austauschen sowie die Kurse, Tagungen und technischen Merkblätter besprechen, die in Vorbereitung sind. Die Sitzung im Juni wurde mit einem Besuch der Zwischenfrüchte fortgesetzt, die auf dem neuen Versuchsfeld von Agrilogie in Planche-Signal ausgesät wurden.

Am 12. Oktober durfte die TK in ihrer erweiterten Form drei neue Personen begrüssen: *Robin Krischer* (AGRILOGIE Moudon), *Mathieu Meylan* (Leh-

Commissions techniques

Section Suisse alémanique

Les membres se sont réunis le 19 janvier à Reckenholz pour leur séance d'hiver. Le programme de travail 2023 a été discuté et adopté. Par ailleurs, la commission s'est penchée sur le thème du «recrutement de nouveaux membres». L'excursion sur les thèmes de l'alimentation durable des ruminants et de la culture fourragère adaptée au changement climatique a réuni la CT Suisse alémanique le 26 juin à Agroscope Posieux et à Grangeneuve.

Section Suisse romande

En 2023, la Commission technique ADCF s'est réunie à 3 reprises: le 25 janvier à Grangeneuve, le 20 juin à Moudon et le 12 octobre à Courtemelon. Lors de ces trois rencontres, les membres présents ont pu s'informer et échanger sur les activités en cours et discuter les cours, journées et fiches techniques en préparation. La séance de juin s'est poursuivie avec la visite des cultures dérobées semées sur le nouveau domaine d'essais d'Agrilogie à Planche-Signal.

Le 12 octobre, la CT dans sa forme élargie a eu le plaisir d'accueillir 3 nouvelles personnes: *Robin Krischer* (AGRILOGIE Moudon), *Mathieu Meylan* (enseignant HEPIA et agriculteur) et *Manuel K. Schneider* (Agroscope, Système pastoraux). Avec ces arrivées, la CT ADCF maintient une

Commissioni tecniche

Sezione Svizzera tedesca

I membri della CT si sono riuniti il 19 gennaio a Reckenholz per la riunione invernale. Il programma di attività 2023 è stato discusso e approvato. Il comitato ha anche affrontato il tema del «reclutamento dei membri». L'escursione sui temi dell'alimentazione sostenibile dei ruminanti e della produzione di foraggio resiliente al clima ha portato la CT ad Agroscope Posieux e Grangeneuve il 26 giugno.

Sezione Svizzera romanda

La CT ADCF si è riunita 3 volte nel 2023: il 25 gennaio a Grangeneuve, il 20 giugno a Moudon e il 12 ottobre a Courtemelon. In questi tre incontri, i membri presenti hanno potuto informarsi e scambiarsi informazioni sulle attività in corso e discutere dei corsi, delle giornate e delle schede tecniche in preparazione. La riunione di giugno è stata seguita da una visita alle colture intercalari coltivate nel nuovo sito di sperimentazione di Agrilogie a Planche-Signal.

Il 12 ottobre, la CT allargata ha avuto il piacere di dare il benvenuto a 3 nuovi membri: *Robin Krischer* (AGRILOGIE Moudon), *Mathieu Meylan* (insegnante e agricoltore HEPIA) e *Manuel K. Schneider* (Agroscope, Sistemi di pascolo). Con questi arrivi, la CT ADCF mantiene

rer bei HEPIA und Landwirt) und *Manuel K. Schneider* (Agroscope, Weidesysteme). Mit diesen Neueintritten pflegt die TK ADCF eine gute Vernetzung mit AGRIOLOGIE, schafft eine neue mit HEPIA und stärkt die Zusammenarbeit innerhalb der Weidesysteme im Berggebiet. Am Nachmittag besuchte die TK eine Sommeran-
saat einer Wiese mit Hafer als Deckfrucht in Lajoux und eine Wiesenerneuerung in Les Genevez, beide auf 1000 m Höhe über Meer.

Sektion italienischsprachige Schweiz

Die technische Kommission traf sich 2023 zweimal. Am 24. Januar am Forschungscampus Cadenazzo, wo die folgenden Themen behandelt wurden: die Verwaltung des Vereins, die neue Website eAPF, die Koordination und Aufwertung laufender Projekte, die Organisation von Treffen für die Weiterbildung, um APF-Mitglieder und alle anderen Interessierten einzubeziehen und zu informieren, das Aktualisieren und Verfassen neuer Merkblätter sowie die Planung und Diskussion neuer Projekte. Am 31. Juli fand ein Austausch via MS Teams zur detaillierten Organisation der Weiterbildungsveranstaltung in Mezzana statt.

Planungssitzung

Der Präsident *Beat Reidy* (HAFL) lud die Leitenden der drei Sektionen und der Technischen Kommissionen zur ganztägigen Planungssitzung am 23. November in Olten ein. *Hans Schüpbach* informierte über den Stand des Projektes «eAGFF – das digitale Futterbauwissen» und das geplante weitere Vorgehen. Ausserdem besprochen wurden Aktivitäten in den drei Sektionen und die Vorbereitung der AGFF-Generalversammlung 2024. Die Leitlinien für die Planung und Abstimmung der Arbeitsprogramme der drei Sektionen bildet die Leistungstabelle im Vertrag mit dem Bundesamt für Landwirtschaft (BLW). Es wurden auch Optionen für einen Arbeitsschwerpunkt in den Jahren 2024 und 2025 diskutiert. Die Vorschläge sollen an der Vorstandssitzung weiter diskutiert werden.

bonne liaison avec AGRIOLOGIE, en crée une nouvelle avec l'HEPIA et renforce la collaboration au sein des systèmes pastoraux de montagne. La CT a consacré l'après-midi à la visite d'un semis d'été de prairie, avec couverture d'avoine, à Lajoux et d'une rénovation de prairie aux Genevez, tous deux à 1000 m altitude.

Section italoophone

La commission technique s'est réunie deux fois en 2023. Le 24 janvier sur le campus de recherche de Cadenazzo, où les thèmes suivants ont été abordés : la gestion de l'association, le nouveau site web eAPF, la coordination et la valorisation des projets en cours, l'organisation de rencontres pour la formation continue afin d'impliquer et d'informer les membres de l'APF et toutes les autres personnes intéressées, la mise à jour et la rédaction de nouvelles fiches techniques ainsi que la planification et la discussion de nouveaux projets. Le 31 juillet, un échange via MS Teams a eu lieu pour l'organisation détaillée de la formation continue à Mezzana.

Séance de planification

Le président, *Beat Reidy* (HAFL), a invité les directions des trois sections et des commissions techniques à une séance de planification se déroulant sur une journée entière le 23 novembre à Olten. *Hans Schüpbach* a informé sur la situation du projet « eADCF – le savoir numérique en matière de production fourragère » et sur la poursuite des travaux envisagée. Les activités des trois sections et la préparation de l'assemblée générale de l'ADCF en 2024 ont également été discutées. Le tableau des prestations figurant dans le contrat avec l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) constitue les lignes directrices pour la planification et la coordination des programmes de travail des trois sections. Des options pour un axe de travail en 2024 et 2025 ont également été discutées. Les propositions doivent être discutées plus en détail lors de la réunion du comité.

un buon rapporto con AGRIOLOGIE, ne crea uno nuovo con HEPIA e rafforza la collaborazione con i sistemi pastorali di montagna. La CT ha trascorso il pomeriggio visitando una semina estiva di pascoli, con copertura di avena, a Lajoux e una ristrutturazione di pascoli a Les Genevez, entrambi a 1000 m di altitudine.

Sezione Svizzera italiana

La CT si è riunita 2 volte nel 2023. Il 24 gennaio al Campus di ricerca Cadenazzo dove sono state trattate le seguenti tematiche: la gestione dell'associazione, il nuovo sito eAPF, la coordinazione e la valorizzazione dei progetti in corso, l'organizzazione degli incontri dedicati alla formazione continua per coinvolgere e informare i membri APF e tutti gli altri interessati, l'aggiornamento e la redazione di nuove schede tecniche, nonché la programmazione e la discussione di nuovi progetti. Il 31 luglio si è tenuto uno scambio via MS Teams per l'organizzazione di dettaglio della formazione continua di Mezzana.

Riunione di pianificazione

Il Presidente *Beat Reidy* (HAFL) ha invitato i responsabili delle tre sezioni e delle commissioni tecniche a una riunione di pianificazione di un'intera giornata a Olten il 23 novembre. *Hans Schüpbach* ha fornito informazioni sullo stato di avanzamento del progetto «eAPF - competenze digitali sulla foraggicoltura» e sui prossimi passi previsti. Sono state discusse le attività delle tre sezioni e i preparativi per l'Assemblea Generale APF 2024. La tabella delle prestazioni contenuta nel contratto con l'Ufficio Federale dell'Agricoltura (UFAG) costituisce la linea guida per la pianificazione e il coordinamento dei programmi di lavoro delle tre sezioni. Sono state discusse anche le opzioni di lavoro per il 2024 e il 2025. Le proposte saranno discusse ulteriormente durante la riunione del Comitato.

Zusammenarbeit mit anderen Organisationen

Neue Geschäftsstelle «RegioFlora»

Die Geschäftsstelle RegioFlora hat am 1. April unter der Projektleitung von *Olivier Magnin* ihre Arbeit aufgenommen. Mit dem Aufbau der Geschäftsstelle RegioFlora wird eine nationale Beratungs- und Koordinationsstelle für Anliegen bezüglich Erhaltung und Förderung der genetischen Ressourcen von Wildpflanzen geschaffen.

RegioFlora steht als Informations- und Beratungsstelle im Bereich der Produktion und Verwendung von Saat- und Pflanzgut von Wildpflanzen für den Saatguthandel zur Verfügung. Die jährliche Zertifizierung von Wildpflanzenvermehrungen der Saatgutproduzenten wurde gemeinsam mit InfoFlora und Agroscope durchgeführt. RegioFlora wird die fachliche Begleitung der Feldbesichtigung über die nächsten Jahre von InfoFlora übernehmen. Zudem führt RegioFlora zusammen mit der Arbeitsgruppe Wildpflanzensaatgutproduktion die Arbeiten an den Grundlegendokumenten zur Sammlung und Vermehrung von Wildpflanzen fort.

Eine neue RegioFlora-Website ist in Vorbereitung. Sie wird eine umfangreiche und laufend ergänzte Informationssammlung zum Umgang mit Wildpflanzen und zu naturnahen Begrünungen (Direktbegrünungen und Saat- und Pflanzgut aus Vermehrungen) bieten.

Weiter setzt sich die Geschäftsstelle für die Berücksichtigung der genetischen Ressourcen von Wildpflanzen auch ausserhalb des Agrarsektors ein.

Link RegioFlora: <https://www.regioflora.ch>

Austausch mit dem Samenhandel

Der traditionelle Austausch zwischen der AGFF und dem Samenhandel fand am 30. November in Olten statt. Sämtliche Pendenzen des letzten Jahres konnten abgebaut werden.

Collaboration avec d'autres organisations

Nouveau bureau « RegioFlora »

Le bureau RegioFlora a commencé son travail le 1er avril sous la direction d'*Olivier Magnin*. Avec la création du bureau RegioFlora, un centre national de conseil et de coordination pour toutes les demandes concernant la conservation et la promotion des ressources phytogénétiques des plantes sauvages es mis en place.

RegioFlora propose un service d'information et de conseil dans le domaine de la production et de l'utilisation de semences et de plants de plantes sauvages pour le commerce des semences. La certification annuelle des multiplications de plantes sauvages des producteurs de semences a été réalisée en collaboration avec InfoFlora et Agroscope. RegioFlora reprendra l'accompagnement technique de l'inspection des champs d'InfoFlora au cours des prochaines années. De plus, RegioFlora poursuit, en collaboration avec le groupe de travail de production de semences pour plantes sauvages, les travaux sur les documents concernant la collecte et la multiplication des plantes sauvages.

Un nouveau site Internet RegioFlora est en préparation. Il offrira une vaste collection d'informations, complétée en permanence, sur l'utilisation des plantes sauvages et sur les enherbements à caractère naturel (enherbement direct et semences et plants issus de la multiplication).

Le bureau s'engage également pour la prise en compte de la diversité phytogénétiques des plantes sauvages, même en dehors du secteur agricole.

Lien RegioFlora: <https://www.regioflora.ch>

Echanges avec le commerce de semences

Le traditionnel échange entre l'AGFF et les semenciers a eu lieu le 30 novembre à Olten. Toutes les questions en suspens de l'année dernière ont pu être traitées. La première série de tests de mélanges maison de type

Collaborazione con altre organizzazioni

Nuovo ufficio «RegioFlora»

L'ufficio RegioFlora ha iniziato la sua attività il 1° aprile con la gestione del progetto da parte di *Olivier Magnin*. L'istituzione dell'ufficio RegioFlora creerà un centro nazionale di consulenza e coordinamento per le questioni relative alla conservazione e alla promozione delle risorse genetiche delle piante selvatiche.

RegioFlora è disponibile come centro di informazione e consulenza per la produzione e l'utilizzo di semi e piantine di piante selvatiche per il commercio di sementi. La certificazione annuale della propagazione di piante selvatiche da parte dei produttori di sementi è stata realizzata insieme a InfoFlora e Agroscope. Nei prossimi anni, RegioFlora subentrerà a InfoFlora nella supervisione tecnica delle ispezioni sul campo. Inoltre, RegioFlora, in collaborazione con il gruppo di lavoro sulla produzione di semi di piante selvatiche, sta continuando a lavorare su documenti riguardanti la raccolta e la propagazione di piante selvatiche.

È in preparazione un nuovo sito web di RegioFlora. Offrirà una raccolta completa e continuamente aggiornata di informazioni sulla manipolazione delle piante selvatiche e sulla semina quasi naturale (semina diretta e semi, e materiale di propagazione).

L'ufficio si impegna inoltre a garantire che le risorse genetiche delle piante selvatiche vengano prese in considerazione anche al di fuori del settore agricolo.

Link RegioFlora: <https://www.regioflora.ch>

Scambio con i rappresentanti del mercato delle sementi

Il 30 novembre si è svolto a Olten il tradizionale scambio tra l'AGFF e il commercio di sementi. Sono state risolte tutte le questioni pendenti dell'anno precedente. La prima serie di test con prove di «miscele di erba

Die erste Prüferie von Hausmischungen des Typs «längerdauernde Gras-Weissklee-Mischungen» in Parzellenversuchen wurde im Herbst 2022 an mehreren Standorten angelegt und hat sich etabliert. Die Ansaaten 2023 werden wohl den schwierigen Wetterbedingungen zum Opfer fallen und müssen voraussichtlich 2024 wiederholt werden. Das Angebot an Rot- und Weissklee Saatgut auf dem internationalen Markt ist gegenwärtig knapp. Die Restriktionen in der Saatgutproduktion in der Schweiz lassen befürchten, dass die inländische Vermehrungsflächen von Rotklee abnehmen werden. Sehr positiv aufgenommen wurde die Lösung der Feldbesichtigung der Wildblumenvermehrung zusammen mit dem Projekt RegioFlora.

« mélanges de graminées et de trèfle blanc de longue durée » dans des essais en parcelles a été mise en place à l'automne 2022 sur plusieurs sites et s'est bien établie. Les semis de 2023 seront probablement victimes des conditions météorologiques difficiles et devront probablement être répétés en 2024. L'offre de semences de trèfle violet et de trèfle blanc sur le marché international est actuellement limitée. Les restrictions dans la production de semences en Suisse font craindre une diminution des surfaces de multiplication du trèfle violet dans le pays. La proposition de visite de terrain pour la multiplication des fleurs sauvages en collaboration avec le projet RegioFlora a été très bien accueillie.

e trifoglio bianco più durature» in parcella è stata effettuata in diverse località nell'autunno del 2022 e si è consolidata. Le semine del 2023 saranno probabilmente vittime delle difficili condizioni climatiche e dovranno essere ripetute nel 2024. L'offerta di sementi di trifoglio bianco e rosso sul mercato internazionale è attualmente scarsa. Le restrizioni sulla produzione di sementi in Svizzera fanno temere una riduzione delle aree di propagazione domestica del trifoglio rosso. È stata ben accolta la soluzione delle visite nei campi di propagazione dei fiori selvatici in collaborazione con il progetto RegioFlora.

Output | Output | Output

Durchgeführte Tagungen | Journées techniques | Incontri e giornate tecniche

- 4. Mai, 3. Schweizer Bio-Viehtag, 7302 Landquart GR
- 10. Mai, AGFF-Generalversammlung, 1646 Echarlens FR
- 10. Mai, AGFF-Frühlingstagung, zum Thema «Dürre, Proteine und Blacken, die AGFF stellt 3 innovative Praktiken vor», 1642 Sorens FR
- 7.-9. Juni, Feldtage 2023, 5742 Kölliken AG
- 25. August, AGFF-Tagung Waldhof, zum Thema «25 Jahre Weideforschung», 4900 Langenthal BE
- 8-9 Mars, Colloque élevages, 90000 Belfort, France
- 18 avril, Séchoir en grange, check-up et points de contrôle d'une installation existante, 1626 Romanens FR
- 10 mai, Assemblée Générale et réunion de printemps, 1646 Echarlens et 1642 Sorens FR
- 13 juin, Consommation énergétique dans les séchoirs en grange, 1730 Grangeneuve-Posieux FR
- 14 juin, Journée Grandes Cultures et Herbages, 1510 Moudon VD
- 27 juillet, SOS sécheresse, 1730 Grangeneuve-Posieux FR
- 24 août, Journée herbagère ADCF-AGRIDEA 2023 – Eté : Actualités herbagères et sorgho fourrager, 1730 Grangeneuve-Posieux FR
- 12 septembre, AgroCNAV, 2114 Fleurier NE
- 22 septembre, Swiss-Seed excursion, 1730 Posieux FR
- 23 Septembre, Journée des Alpagnes du Jura Vaudois, 1343 Les Charbonnières, VD
- 14 décembre, Journée herbagère ADCF-AGRIDEA 2023 – Hiver : Appréciation des fourrages secs et des ensilages, 1730 Grangeneuve-Posieux FR
- 30 agosto, Giornata tecnica APF: produzione foraggera e siccità, Centro Professionale del Verde di Mezzana, 6877 Coldrerio TI
- 14-15 ottobre, Gita APF, Uscita a PARMA: visita del caseificio Ciaolatte certificato Biosuisse, 43015 Borghetto (Noceto), Italia

Aussendungen | Envois aux members | Invii ai membri

- AGFF-Tätigkeitsbericht 2022
- AGFF-Arbeitsprogramm 2023
- AGFF-Merkblatt Nr. 1 «Die Weide»
- AGFF-Information K3b « Schlüssel zur Beurteilung der Grassilage-Qualität»
- AGFF-Information U13 «Herbstzeitlose»
- AGFF-Information U14 «Gräserfilz in Wiesen und Weiden»
- Preisliste Siliermittel 2023
- Liste der empfohlenen Sorten von Futterpflanzen 2023-2024
- AGFF-Wiesenjournale 2024
- Rapport d'activité 2022
- Programme d'activité 2023
- Mesures de régulation des plantes à problèmes dans les alpages
- 1.1.1-3 Pâture – Calendrier fourrager 2024
- 2.7.3 Valeur des fourrages – Stade de développement des prairies (résultats printemps 2024)
- 5.7.1 Fumure – Chaulage des prairies
- 6.5.1 Mauvaises herbes – Vergerette annuelle
- 6.5.2 Mauvaises herbes – Bunias d'Orient
- 9.3.1 Liste 2023-2024 des variétés recommandées de plantes fourragères
- 9.5.1 Conversion d'une prairie temporaire en prairie permanente de fauche ou de pâturage
- Rapporto d'attività 2022
- 0.01 Indice
- 11.9.1 Foraggiere annuali in prati e pascoli permanenti – Generalità e tecnica
- 11.9.2 Foraggiere annuali in prati e pascoli permanenti – Sorgho foraggero
- 9.7.1-4 Prati temporanei – Erba Medica
- 10.4.1 Sorgho – Fenologia: Stadi di sviluppo del sorgho
- 10.4.2 Sorgho – Diserbo meccanico
- 10.4.4 Sorgho – Diserbo meccanico
- 10.4.5 Sorgho – Diserbo: Diserbo chimico

- 10.4.6 Sorgho – Raccolta: Raccolta del sorgo
- 9.3.1 Lista 2023-2024 delle varietà di piante foraggere raccomandate
- 1.1.1-3 Pascolo – Calendario foraggero 2024
- 2.7.3.1-2 Qualità dei foraggi – Inchiesta fenologica regionale
- 2.7.5.1-2 Qualità dei foraggi – Valutazione dell’insilato di mais
- 4.6.1-12 Pascolo – Gestire correttamente i pascoli destinati ai cavalli
- 6.1.1.1-4 Malerbe di prati e pascoli – Erbicidi raccomandati
- 6.4.1.1-7 Malerbe di prati e pascoli – Romice comune e romice alpino
- 6.4.4.1-8 Malerbe di prati e pascoli – Veratro bianco
- 6.4.4.1-8 Malerbe di prati e pascoli – Ranuncoli
- 6.5.1.1-2 Malerbe di prati e pascoli – Cespica annua (*Erigeron annuus*)
- 10.3.1.1-4 Insilato di pianta intera: consociazioni cereali-proteaginose – Coltivazione
- 10.3.3.1-2 Insilato di pianta intera: consociazioni cereali-proteaginose – Conservazione
- 10.3.3.1-2 Insilato di pianta intera: consociazioni cereali-proteaginose – Foraggiamento
- 11.9.2.3-4 Prati e pascoli permanenti consociati con foraggere di breve durata – Sorgho da foraggio multisfalco
- Opuscolo complementare: Gestione delle malerbe presenti in ambito alpestre – Risultati di un’inchiesta svolta tra esperti in materia

Publikationen der AGFF | Publications de l’ADCF | Pubblicazioni dell’APF

- Alföldi, T., Lüscher, A. und Pauler, C., 2023. Video. Umgang mit Trockenheit im Naturfutterbau. <https://www.youtube.com/watch?v=tDlylg41oC0>
- Jordi, J., Brühlhart, J., Aeby P. und Pauler, C., 2023. Merkblatt Herbstzeitlose.
- Suter, D., Frick, R. und Lüscher A., 2023. Mit Klee-Gras-Mischungen Erfolg in Stall und Feld. Feldtage Revue 2023, 47.
- Stutz, C.J., Aeby, P., Amaudruz, M. und Huguenin-Elie, O., 2023. Gräser-filz in Wiesen und Weiden: Erkennen, Vermeiden, Zurückdrängen, Sanieren (Informationsblatt U14). Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues (AGFF).
- Stutz, C.J. und Gago, R., 2023. AGFF-Schermasuradar 2023. www.agff.ch
- Aeby, P., Zucchinetti, A. et Moix, A., 2023. Mauvaises herbes – Vergerette annuelle (*Erigeron annuus*). Fiche ADCF-AGRIDEA N° 6.5.1.
- Amaudruz, M., 2023. Pâture – Calendrier fourrager 2024. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 1.1.1-3.
- Frick, R., 2023. Conversion d’une prairie temporaire en prairie permanente de fauche ou de pâturage. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 9.5.1.
- Mariotte, P., Amaudruz, M. et Probo, M., 2023. Valeur des fourrages – Stades de développement des prairies (résultats printemps 2023). Fiche ADCF-AGRIDEA N° 2.7.3.
- Suter, D., Frick, R. et Hirschi, H. U., 2023. Liste 2023-2024 des variétés recommandées de plantes fourragères. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 9.3.1.
- Vitra, A., Aeby, P. et Amaudruz, M., 2023. Fumure – Chaulage dans les prairies. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 5.7.1.
- Veuthey, F., 2023. Mauvaises herbes – Bunias d’Orient. Fiche ADCF-AGRIDEA N° 6.5.2.
- Alberto, P.F., D’Adda, G., Mariotte, P. e Amaudruz, M., 2023. Qualità dei foraggi – Inchiesta fenologica regionale (risultati primavera 2023. Scheda tecnica APF-AGRIDEA n° 2.7.3

Publikationen mit Unterstützung der AGFF | Publications avec le soutien de l’ADCF | Pubblicazioni col sostegno dell’APF

- Amrein, D. und Marti, N., 2023. Weidemanagement: Übernutzt sind die Weiden schnell, saniert nicht. Bauernzeitung 112 (31), 25.
- Dumont, B., Franca, A., López-i-Gelats, F., Mosnier, C. und Pauler, C. M., 2023. Comment la diversification accroît la résilience des systèmes herbagers européens, sans constituer une stratégie universelle. Fourrages 253, 75-86. <https://afpf-asso.fr/revue/les-prairies-au-coeur-des-systemes-alimentaires-circulaires-et-durables?a=2369>
- Hug, H. P. und Zbinden, M., 2023. Grasstopfeln sind für die Silage ungeeignet. Bauernzeitung 112 (23), 31.
- Huguenin-Elie, O., Lüscher, A. und Suter, M., 2023. Crop yield following barley, ryegrass ley, or a ryegrass-clover mixture in crop rotations. Grassland Science in Europe, 28, 222-224.
- Klötzli, J., Suter, M., Schaffner, U., Müller-Schärer, H. und Lüscher, A., 2023. Die kombinierte Wirkung von spezialisierten wurzelbohrenden Insekten und Pflanzenkonkurrenz reduziert das Wachstum von *Rumex obtusifolius*. In: One Step Ahead - einen Schritt voraus! Beiträge zur 16. Wissenschaftstagung Ökologischer Landbau, Frick (CH), 7. bis 10. März 2023, Verlag Dr. Köster, Berlin.
- Klötzli, J., Suter, M., Lüscher, A., Müller-Schärer, H. und Schaffner, U., 2023. Competitive interactions affect larval survival of two root-boring weed biological control candidates of *Rumex* spp. BioControl, 68, 2023, 207-220.

- Klötzli, J., Suter, M., Schaffner, U., Müller-Schärer, H. und Lüscher, A., 2023. Synergistic effects of grass competition and insect herbivory on the weed *Rumex obtusifolius* in an inundative biocontrol approach. *Scientific Reports*, 13, 18508.
- Lüscher, A., Barkaoui, K., Suter, D., Suter, M. und Volaire, F., 2023. Utilisation de la diversité végétale pour réduire la vulnérabilité et accroître la résilience à la sécheresse des prairies productives permanentes et semées. *Fourrages* 253, 61-74.
- Mack, G., El Benni, N., Spörri, M., Huguenin-Elie, O., Tindale, S., Hunter, E., Newell Price, P. und Frewer, L.J., 2023. Perceived feasibility of sward management options in permanent grassland of Alpine regions and expected effects on delivery of ecosystem services. *Environment, Development and Sustainability*. <https://doi.org/10.1007/s10668-022-02899-y>
- Malisch, C.S., Eriksen, J., Loges, R., Finn, J.A., Brophy, C. und Huguenin-Elie, O., 2023. The importance of multi-species grassland leys to enhance ecosystem services in crop rotations. *Grassland Science in Europe*, 28, 192-206.
- Nyfeler, D., Huguenin-Elie, O., Lüscher, A. und Frossard, E., 2024. Effects of legumes and fertiliser on nitrogen balance and nitrate leaching from intact leys and after tilling for subsequent crop. *Agriculture, Ecosystems and Environment* 360, 108776.
- Pauler, C.M. und Schneider, M.K., 2023. Artenreiche Wiesen dank extensiven Hochlandrinder, *Bioaktuell* 8 (23), 12-13.
- Pauler, C., 2023. Massnahmen zur Regulierung von Problempflanzen im Alpgebiet – Ergebnisse einer Experten-umfrage. *Agroscope Transfer*, 487, 1-19. www.agroscope.admin.ch/agroscope/de/home/aktuell/newsroom/2023/06-14_Problempflanzen_Alpgebiet.html
- Pauler, C., 2023. Réguler les plantes problématiques à l'alpage. *Agroscope Transfer*, 487, 1-19. https://www.agroscope.admin.ch/agroscope/fr/home/actualite/newsroom/2023/06-14_Problempflanzen_Alpgebiet.html
- Pauler, C., 2023. Regolare le piante problematiche al pascolo. *Agroscope Transfer*, 487, 1-19. https://www.agroscope.admin.ch/agroscope/it/home/attualita/newsroom/2023/06-14_Problempflanzen_Alpgebiet.html
- Suter, M., Klötzli, J., Beaumont, D., Kolmanič, A., Leskovšek, R., Schaffner, U., Storkey, J. und Lüscher, A., 2023. Can the soil seed bank of *Rumex obtusifolius* in productive grasslands be explained by management and soil properties? *PlosOne*, 18, e0286760.
- Zehnder, T., Schneider, M. K., Lüscher, A., Giller, K., Silacci, P., Messadène-Chelali, J., Bérard, J. und Kreuzer, M., 2023. The effects of *Alnus viridis* encroachment in mountain pastures on the growth performance, carcass and meat quality of Dexter cattle and Engadine sheep. *Animal Production Science*. <https://doi.org/10.1071/AN22409>
- Aeby, P., 2023. Les intentions pour la saison des foins. *AgriHebdo*, 31 Mars 2023, page 23.
- Aeby, P., 2023. Efficacité, efficience et financement des installations de séchage en grange. *AgriHebdo*, 2 Juin 2023, page 17.
- Aeby, P., 2023. Le temps des fourrages alternatifs. *AgriHebdo* 14 Juillet 2023, page 18.
- Frick, R., 2023. Le sorgho multicoupes, une plante pour le sec. *AgriHebdo* 12 Mai 2023, page 24.
- Kirscher, R. et Jaunin, V., 2023. Faire sauter le bouchon d'herbe. *AgriHebdo* 23 Juin 2023, page 21.
- Lemaitre, E., 2023. Planter une prairie sous un couvert. *AgriHebdo* 11 Août 2023, page 17.
- Lemaitre, E., 2023. L'affouragement réduit en protéines. *AgriHebdo* 15 Septembre 2023, page 21.
- Mariotte, P., 2023. Des mélanges fourragers résistants à la sécheresse en montagne. *AgriHebdo* 27 Octobre 2023, page 20.
- Nabulon, B., 2023. Das Graswachstum zieht an - jetzt ist Handeln angesagt. *Bauernzeitung* nur online, veröffentlicht am 28. April 2023, <https://www.bauernzeitung.ch/dossier/pflanzen/das-graswachstum-zieht-an-471774>.
- Probo, M., 2023. L'ADCF présente des pratiques innovantes. *AgriHebdo*, 21 Avril 2023, page 22.
- Schmidt, N., 2023. Bien vérifier la disponibilité en semences fourragères bios. *AgriHebdo*, 26 Mai 2023, page 20.
- Sutter, M., 2023. «Es lohnt sich immer, Weidegras zu messen». *Bauernzeitung* 112 (19), 10.
- Zbinden, M., 2023. Wie hoch ist mein Gras heute? Ein Pilotprojekt liefert die Zahlen. *Bauernzeitung* 112 (13), 29.
- Zbinden, M., 2023. Die Frühlingsfröste setzen den Grasbeständen zu. *Bauernzeitung* 112 (15), 27.
- Zbinden, M., 2023. Futterbau: Staunasse Böden mögen fast nicht abtrocknen. *Bauernzeitung* 112 (16), 8.
- Zbinden, M., 2023. Die Kühe tricksen, damit der Folgeaufwuchs gelingt. *Bauernzeitung* online am 4. mai 2023, <https://www.bauernzeitung.ch/dossier/pflanzen/die-kuehe-tricksen-damit-der-folgeaufwuchs-gelingt-472647>
- Zbinden, M., 2023. Liegendes Heugras – ein Grund zur Sorge? *Bauernzeitung* 112 (19), 29.
- Zbinden, M., 2023. Kein Heuwetter in Sicht – was tun? *Bauernzeitung* online am Mittwoch, 17. Mai 2023, <https://www.bauernzeitung.ch/dossier/pflanzen/kein-heuwetter-in-sicht-was-tun-474776>.
- Zbinden, M., 2023. Jetzt lückige Stellen auf Wiesen und Weiden schliessen. *Bauernzeitung* 112 (219), 28. Samstag, 27. Mai 2023
- Zbinden, M., 2023. Wie ist Ihre Futterqualität ausgefallen? *Bauernzeitung* online am Samstag 03. Juni 2023, <https://www.bauernzeitung.ch/dossier/pflanzen/wie-ist-ihre-futterqualitaet-ausgefallen-476643>.
- Zbinden, M., 2023. Graswachstum strebt stellenweise gegen Null. *Bauernzeitung* 112 (25), 29.
- Zbinden, M., 2023. Futterbau: Der Abschluss soll geplant sein. *Bauernzeitung* 112 (27), 29.
- Zbinden, M., 2023. Dem saisonalen Milchrückgang mit längeren Rotationsdauern entgegenwirken. *Bauernzeitung* 112 (33), 32.

- Zbinden, M., 2023. Wenn die Platten-Herbometer-Messungen ein negatives Wachstum ergeben. Bauernzeitung 112 (36), 31.
- Zbinden, M., 2023. Weiterhin kräftiges Graswachstum in Aussicht. Bauernzeitung 112 (40), 35.
- Zbinden, M., 2023. Grasreserven vorhanden. Bauernzeitung 112 (47), 31.

Internetauftritte | Sites web | Siti web

Folgende Internetauftritte wurden unterhalten und aktualisiert (*P. Gassmann, A. Lüscher, H. Schüpbach*):

- www.agff.ch, www.adcf.ch, www.apfsi.ch
- www.eagff.ch, www.eadcf.ch, www.eapf.ch
- www.europeangrassland.org

Bericht der Kontrollstelle | Rapport des réviseurs | Rapporto di revisione

Die Unterzeichnenden haben gemäss Auftrag die Rechnung und Buchführung der Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues (AGFF), inklusive jener der Zweigstellen Posieux (ADCF) und Cadenazzo (APF), für das Geschäftsjahr 2023 geprüft.

Die stichprobenweise Kontrolle der Belege sowie deren Verbuchung ergab Übereinstimmung. Die in der Bilanz ausgewiesenen Vermögenswerte sind durch entsprechende Bankauszüge bzw. Saldomeldungen der Post belegt. Die Darstellung in Bilanz und Erfolgsrechnung entspricht den gesetzlichen Vorschriften.

Wir beantragen der Generalversammlung, die Jahresrechnung sowie den Abschluss 2023 zu genehmigen und allen verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen unter bester Verdankung der geleisteten Arbeit.

Zürich, 28. Februar 2024

Die Rechnungsrevisoren: H.-R. Häfliger und J. Jost

Rechnung 2023 | Comptes 2023 | Conti d'esercizio 2023

Vermögen per 31.12.2022		Fr.	475'763.25	
Ertrag 2023	Fr.	375'735.64		
Aufwand 2023	Fr.	410'411.34		
Vermögensabnahme	Fr.	-34'675.70	Fr.	34'675.70
Vermögen per 31.12.2023		Fr.	441'087.55	

Dank

An dieser Stelle danken wir allen, die sich im vergangenen Jahr in der AGFF zugunsten eines hoch stehenden Futterbaus in der Schweiz eingesetzt haben. Dazu gehören unsere Mitglieder und alle Landwirtinnen, Landwirte und Institutionen, welche uns mit ihrer Versuchstätigkeit unterstützen. Die Plattform AGFF, welche von den Beiträgen ihrer Mitgliederorganisationen lebt, durfte auch 2023 auf die enorme fachliche und personelle Unterstützung von Agroscope, der Hochschule für Agrar- Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL), der ETH Zürich (ETHZ), AGRIDEA und kantonalen Bildungs- und Beratungszentren sowie Swiss-Seed zählen. Dafür bedanken wir uns im Namen des schweizerischen Futterbaues bestens. Schliesslich danken wir dem Bundesamt für Landwirtschaft, den vier Samenfirmen Fenaco/UFA Samen, Otto Hauenstein Samen, Eric Schweizer AG, Samen STEFFEN AG und Delley Samen und Pflanzen AG sowie den Schweizer Milchproduzenten (SMP) und den zahlreichen weiteren Gönnern für die sehr wertvolle finanzielle Unterstützung. Wir freuen uns, auch die künftigen Herausforderungen gemeinsam mit Ihnen anzugehen.

Merci

Nous remercions toutes celles et ceux qui se sont engagé(e)s au cours de l'année écoulée pour une production fourragère suisse de haute qualité. Nous pensons en particulier à nos membres ainsi qu'à tous les agriculteurs, agricultrices et institutions qui soutiennent l'ADCF dans ses activités expérimentales. L'ADCF, une plateforme qui vit grâce aux contributions des organisations qui en font partie, a pu compter en 2023 sur le soutien considérable des stations de recherche Agroscope, de la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL), de l'École polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ), d'AGRIDEA, des centres cantonaux de formation et de vulgarisation ainsi que de Swiss-Seed. Au nom de la production fourragère suisse, l'ADCF en est très reconnaissante. Finalement, nous adressons nos remerciements à l'Office fédéral de l'agriculture, aux quatre semenciers suisses Fenaco/Semences UFA, Otto Hauenstein Semences, Eric Schweizer SA, Samen STEFFEN AG et Delley semences et plantes SA, aux Producteurs Suisses de Lait (PSL) ainsi qu'aux nombreux donateurs pour leur soutien financier. Nous nous réjouissons de pouvoir aborder ensemble les défis qui nous attendent.

Grazie

Cogliamo l'occasione per ringraziare tutti coloro i quali si sono impegnati a favore di una foraggicoltura di alta qualità in Svizzera. Si tratta dei nostri associati, degli agricoltori e delle istituzioni che ci hanno sostenuto nell'attività di ricerca in pieno campo. La Piattaforma APF, la quale vive grazie ai contributi delle organizzazioni che ne fanno parte, ha potuto anche nel 2023 approfittare del sostegno professionale del personale di Agroscope, della Scuola universitaria delle scienze agronomiche, forestali e alimentari (HAFL), dell'Istituto politecnico federale di Zurigo (ETHZ), di AGRIDEA, dei centri di formazione e di consulenza cantonali e di Swiss-Seed. Per tutto ciò siamo loro grati in nome della foraggicoltura svizzera. Da ultimo ringraziamo l'Ufficio federale dell'agricoltura, le quattro ditte sementiere Fenaco/Sementi UFA, Otto Hauenstein Sementi, Eric Schweizer SA, Samen STEFFEN AG e Delley Sementi e Piante SA, nonché i Produttori Svizzeri di Latte (PSL) e i numerosi donatori per il loro prezioso sostegno finanziario. Ci ralleghiamo di poter affrontare assieme le nuove sfide che il futuro vorrà riservarci.



Organe der AGFF | Organes de l'ADCF | Organi dell'APF

Vorstand | Comité | Comitato

Bérard J., Dr., Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR
Bourgeois Bach S., Chemin Bois-Devant, 1084 Carrouge VD (Vize-Präsidentin)
Droz Ph., AGRIDEA, Jordils 1, CP 1080, 1001 Lausanne VD
Grünig K., INFORAMA, Rütli 5, 3052 Zollikofen BE
Gut W., BBZ Natur und Ernährung, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain LU
Leiber F., Dr., FiBL, Ackerstrasse 113, 5070 Frick AG
Linder Basso D., Dr., Ufficio della consulenza agricola, Viale Stefano Franscini 17, 6501 Bellinzona TI
Reidy B., Prof. Dr., HAFL Zollikofen, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE (Präsident)
Reinhard T., Schweizer Milchproduzenten (SMP), Weststrasse 10, 3000 Bern 6 BE
Schmid T., Otto Hauenstein Samen, Bahnhofstrasse 92, 8197 Rafz ZH
Spinatsch B., Plantahof, Kantonsstrasse 17, 7302 Landquart GR
Studer B., Prof. Dr., ETH Zürich, Universitätsstrasse 2, 8092 Zürich ZH
Thuillard C.-P., Agrilogie, ECA Grange-Verney, 1510 Moudon VD

Personal | Personnel | Personale

Andreas Lüscher, Prof. Dr., Agroscope; AGFF-Geschäftsführer und Leiter Sektion Deutschschweiz
Massimiliano Probo, Dr., Agroscope; responsable de la section Suisse romande
Romina Morisoli, Agroscope; responsabile della sezione Svizzera italiana
Priska Gassmann, kaufmännische Angestellte, Agroscope; Sekretariat, Vertrieb der Publikationen, für alle Sektionen
Rechnungsführung, Mitgliederwesen und Aktualisierung der AGFF-Homepage
Rafael Gago, Meisterlandwirt; Betreuung und Datenerhebung in Feldversuchen
Julie Klötzli, PostDoc
Sven Brem, Praktikant

Leitender Ausschuss | Comité directeur | Direttiva

Reidy B., Prof. Dr., HAFL Zollikofen, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE (Präsident)
Bourgeois Bach S., Chemin Bois-Devant, 1084 Carrouge VD (Vize-Präsidentin)
Lüscher A., Prof. Dr., Agroscope, 8046 Zürich ZH (Geschäftsführer, Leiter Sektion Deutschschweiz)
Morisoli R., Agroscope, 6593 Cadenazzo TI (Leiterin Sektion italienischsprachige Schweiz)
Probo M., Dr. Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR (Leiter Sektion französischsprachige Schweiz)

Rechnungsrevisoren | Réviseurs | Revisori

Jost J., UFA-Samen, in der Euelwies 34, 8408 Winterthur ZH
Häfliger H.-R., Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Liebegg 1, 5722 Gränichen AG

Mitglieder der technischen Kommission | Membres de la commission technique | Membri della commissione tecnica

Sektion Deutschschweiz

Bünter R., Geschäftsführer SVS, Sonnenhof 1, 8853 Lachen SZ
Elliker A., Landwirt, Schaffhauserstrasse 110a, 8500 Frauenfeld TG
Etter L., Landwirt, Seestrasse 101, Wydihof, 3800 Unterseen BE
Graf S., AGRIDEA, Eschikon 28, 8315 Lindau ZH
Lehmann M., Eric Schweizer AG, Maienstrasse 8, 3613 Steffisburg BE
Lüscher A., Prof. Dr., Agroscope, 8046 Zürich ZH (Geschäftsführer AGFF, Leiter Sektion)
Paul D., Landwirtschaftliches Zentrum SG, Mattenweg 11, 9230 Flawil SG
Schmid H., Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Liebegg 1, 5722 Gränichen AG
Spinatsch B., Plantahof, Kantonsstrasse 17, 7302 Landquart GR (Vertreter Vorstand)
Stohler A., Landwirt, Maiacker 139, 4305 Olsberg AG
Tonn B., Dr., FiBL, Ackerstrasse 113, 5070 Frick AG
Wiederkehr F., Landwirt, am Rummelbach, 8964 Rudolfstetten AG
Zbinden M., INFORAMA, Rütli 5, 3052 Zollikofen BE (Präsident)

Section Suisse romande

Aebi L., Fenaco, Rte de Siviriez, 31510 Moudon VD
Aeby P., Grangeneuve, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux FR
Amaudruz M., AGRIDEA, Jordils 1, 1006 Lausanne VD (président)

Fringeli P.-A., Fondation rurale interjurassienne, Courtemelon, 2852 Courtételle JU
Ineichen S., Dr., HAFL, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE
Lemaitre E., ProConseil sàrl, Av. des Sport 48, 1400 Yverdon-Les-Bains VD
Magnin C., Institut agricole Grangeneuve IAG, Route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux FR
Manzocchi E., Agroscope, Route de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR
Mosimann E., Montanum Sàrl, Av. des Alpes 178, 1450 Ste-Croix VD
Oppliger-Benoît M., CNAV – Conseil & formation, Rte de d'Aurore 4, 2053 Cernier NE
Probo M., Dr., Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR (responsable de la section)
Schmid N., FiBL Suisse romande, Av. des Jordils 3, CP 1080, 1001 Lausanne VD
Veuthey F., Office de consultation agricole, Case Postale 437, 1951 Sion VS
Vitra A., Dr., FiBL, Ackerstrasse 113, 5070 Frick AG

Sezione Svizzera italiana

Aerni R., agricoltore, via dei Borghesi 24, 6596 Gordola TI
Alberto P.F., AGRIDEA, A Ramèl 18, 6593 Cadenazzo TI
D'Adda G., Ufficio della consulenza agricola, Viale Stefano Franscini 17, 6500 Bellinzona TI
Gabaglio P., agricoltore, via al Paù, 6883 Novazzano TI
Linder Basso D., Dr., Ufficio della consulenza agricola, Viale Stefano Franscini 17, 6500 Bellinzona TI
Meier L., Via Bora da Besa 1, 6925 Gentilino TI
Morisoli R., Agroscope, A Ramèl 18, 6593 Cadenazzo TI (responsabile della sezione)
Nucera E., Centro Professionale del Verde Mezzana, 6877 Mezzana-Coldrerio TI (presidente)
Pedrini O., agricoltore, Via Fusnengo 47, 6764 Chiggiogna TI
Pellanda C., Stradon 59, 6653 Verscio TI
Robertini P., Ufficio della consulenza agricola, Viale Stefano Franscini 17, 6500 Bellinzona TI
Widmer N., Azienda Agraria Cantonale Mezzana, 6877 Mezzana-Coldrerio TI

Fachausschuss Futterkonservierung | Commission spéciale conservation des fourrages | Commissione speciale conservazione

Aeby P., Grangeneuve, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux FR
Amaudruz M., AGRIDEA, Jordils 1, 1006 Lausanne VD
Baumgartner C., Arenenberg, Arenenberg 8, 8268 Salenstein TG
Bünter R., Geschäftsführer SVS, Gartenstr. 30, 8853 Lachen SZ
Estermann Th., Lohnunternehmer, Händlenhof 2, 6274 Eschenbach LU
Graf S., AGRIDEA, 8315 Lindau ZH
Haffa D., Lohnunternehmer, Oberandwil 8, 8586 Andwil TG
Horni F., Lohnunternehmer, Rütistrasse 51, 7310 Bad Ragaz SG
Hug H.P., Strickhof, Eschikon 21, 8315 Lindau ZH (Präsident)
Frey L., HAFL, Länggasse 85, 3052 Zollikofen BE
Manzocchi E., Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR

Geschäftsführer | Gérant | Gerente

Lüscher A., Prof. Dr., Agroscope, Reckenholzstrasse 191, 8046 Zürich ZH

Leitende der Sektionen | Responsables des sections | Responsabili delle sezioni

Lüscher A., Prof. Dr., Sektion Deutschschweiz, Agroscope, Reckenholzstrasse 191, 8046 Zürich ZH
Morisoli R., APF sezione Svizzera italiana, Agroscope, A Ramèl 18, 6593 Cadenazzo TI
Probo M., Dr., ADCF section Suisse romande, Agroscope, Rte de la Tioleyre 4, 1725 Posieux FR

Geschäftsstellen der Sektionen

Arbeitsgemeinschaft zur
Förderung des Futterbaues
c/o Agroscope
Reckenholzstrasse 191
8046 Zürich

Tel. 058 468 72 53
agff@agroscope.admin.ch
www.agff.ch

Bureaux des sections

Association pour le développement
de la culture fourragère
c/o Agroscope
Rte de la Tioleyre 4
1725 Posieux

Tél. 058 483 60 10
adcf@agroscope.admin.ch
www.adcf.ch

Uffici delle sezioni

Associazione per il promovimento
della foraggicoltura
c/o Agroscope
A Ramèl 18
6593 Cadenazzo

Tel. 058 466 00 35
romina.morisoli@agroscope.admin.ch
www.apfsi.ch

Impressum

Texte | Textes | Testi

Michel Amaudruz, AGRIDEA
Priska Gassmann, Agroscope
Hans-Peter Hug, Strickhof
Andreas Lüscher, Agroscope / AGFF
Olivier Magnin, HAFL
Romina Morisoli, Agroscope / APF
Massimiliano Probo, Agroscope / ADCF
Beat Reidy, HAFL Zollikofen / AGFF
Manuel K. Schneider, Agroscope
Martin Zbinden, INFORAMA

Übersetzung | Traduction | Traduzione

Julie Klötzli, AGFF
Romina Morisoli, Agroscope

Redaktion | Rédaction | Redazione

Willy Kessler, Hedingen
Andreas Lüscher, Agroscope/AGFF
Priska Gassmann, Agroscope

Layout | Mise en page | Layout

Julie Klötzli, AGFF

Tätigkeitsbericht Rapport d'activité Rapporto d'attività



◀ Tätigkeitsbericht des AGFF
zum Download

Téléchargez le rapport d'activité
de l'ADCF

Scaricate il rapporto d'attività APF

